****

**DIE DIGITALISIERUNG DES WORTSCHATZES ZUM THEMA BERUF IN FORM EINES VIDEOS**

**Monika Simangunsong**

**Dra. Siti Kudriyah, M.Pd**

**Tanti Kurnia Sari, S,Pd., M.Hum**

**AUSZUG**

Das Ziel dieser Untersuchung ist es, um den Wortschatz zum Thema ,,Beruf’’ zu erstellen. Die Erstellungsuntersuchung wirdin dieser Untersuchung angewendet. Der Prozess der Digitalisierung des Wortschatzes zum Thema ,,Beruf’’ mit der *Software* Videopad besteht aus der Erklärung der Phasen von Plomps Theorie. Darunter sind: (1) die Beobachtungsphase, (2) die Designsphase, (3) die Realisierungs-oder Konstruktionsphase und (4) die Revisionsphase.Die Daten und Datenquelle dieser Untersuchung sinddie Wörter zum Thema ,,Beruf” die aus dem Buch ,,Studio D A2”, verschiedenen Deutschwörterbüchern, und anderen Bücher stammen. Das Ergebnis der Digitalisierungdes Wortschatzes zum Thema ,,Beruf’’ ist der Wortschatz des Berufs mit den Bildern, einem Verben und einem Beispielsatz.Die Bewertungder Expertin über die Qualität des Ergebnisses derDigitalisierung des Wortschatzes zum Thema ,,Beruf’’ in Form eines Videos ist sehr gut.

***Schlüsswörter: Die Digitalisierung, Wortschatz, Beruf, Video.***

**EINLEITUNG**

Die Fähigkeiten einer Fremdsprache werden in zwei unterschiedliche Kategorien eingeteilt, nämlich in mündliche Sprachkenntnisse (Hörverstehen und Sprechfertigkeit) und Kenntnisse in Textform (Leseverstehen und Schreibfertigkeit). Beim Fremdsprachenlernen ist auch der Wortschatz sehr wichtig. Thornbury (in Linda, 2015:18) erläutet, dass man ohne den Wortschatz nichts vermitteln kann. Der Wortschatz umfasst die Gesamtheit der Wörter einer Sprache.

Der Wortschatz kann nicht vom Fremdsprachenlernen getrennt werden. Mit einem groβem Wortschatz kann man die Texte besser verstehen und mit anderen Sprachbenutzen gut kommunizieren. Deshalb ist die Beherrschung des Wortschatzes sehr wichtig. Aber das Lernen und Anwenden des Wortschatzes ist für die Deutschlernenden noch sehr schwierig. Beim Fremdsprachenlernen haben sie zum Beispiel Schwierigkeiten, einfache Sätze zu bilden. Manchmal wissen sie auch nicht, was sie beim Lesen, Sprechen, Hören, oder Schreiben tun müssen, weil sie nicht wissen, was die Wörter bedeuten. Deshalb brauchen die Deutschlernenden natürlich ein Medium, dass sie beim Wortschätzerweb unterstützt.

In der modernen Zeit wächst die Entwicklung der Technologie vor allem im Ausbildungsbereich sehr schnell. Efektive, innovative und praktische Medien werden immer Lernprozess gebraucht, da, nach der Beobachtung, vor allem gedrucktene Medien noch benutzt werden, wie beispielsweise das Lehrbuch, das Wörterbuch usw. Deshalb sind die Deutschlernenden häufig gelangweilt und im Unterricht nicht aktiv. Manchmal achten die Deutschlernende nicht auf das Lernmaterial und sie konzentrieren sich auch nicht beim Lernen. Laut dieser Situation braucht der Lehrer natürlich ein neues interessantes Medium, um gut unterrichten, zu können. Neue interessante Medien sind die digitalen Medien und eins davon ist das Video.

Das Video ist ein audiovisuelles Medium, das Bewegungen zeigt. Videos können den Lernprozess interessanter machen. Es kann nicht nur die

Aufmersamkeit der Deutschlernenden erregen sondern auch ihren Wortschatz vergröβern. Durch die Verwendung von Videos kann die Lernsituation praktischer und interresanter sein. Es gibt mehrere Arten von *Video Softwares*, wie der *Video Maker, Camtasia,* das *Videopad,* usw. In dieser Untersuchung interesiert sich die Verfasserin für die *Software Videopad*. *Videopad* ist eine*Video-Editing-Software,* mit der man viele Daten bearbeiten kann. Diese *Software* ist auch für Anfänger geeignet, denn die Verwendung dieser *Software* ist sehr einfach und sie wird bis jetzt sehr selten im Unterricht verwendet.

Basierend auf den oben genannten Problemen ist es wichtig ein digitales Medium für ein bestimmtes Thema zu erstellen, damit sowohl die Motivation als auch der Wortschatz der Deutschlernenden beim Lernen vergröβert werden kann. Denn ein interessantes Medium ist sehr wichtig, um eine interessante Atmosphäre beim Lernen zu schaffen. Das ausgewählte Thema in dieser Untersuchung ist ,,der Beruf”, denn dieses Thema ist für diese Art von Untersuchung sehr ansprechend und wird in einigen Schulen und Universitäten gelehrt.

Der Wortschatz der Deutschlernende über dieses Thema noch wenig und sie kennen noch nicht viele Beruf. Die Lehrer benutzten meist nur gedrucktene Material, um dieses Thema zu unterrichten. Deshalb wird in dieser Untersuchung die Digitalisierung des Wortschatzes zum Thema ,,Beruf” mit der *Software Videopad* erstellt.

**THEORETISCHE GRUNDLAGE**

**Die Digitalisierung**

Deegan (in Antoni, 2016:122) behauptet, dass die Digitalisierung der Verwandlungprozess von gedruckten Formen in eine digitale Form ist. In dieser Untersuchung ist die Digitalisierung ein Teil der Untersuchungsentwicklung.

Nach der Meinung von Richey und Klein (vgl Sugiono, 2015: 28) ist die Untersuchungsentwicklung eine systematische Methode, um den Entwurf eines Produktes zu machen, es danach produziert und anschlieβend das Produkt bewerten kann. Das Erstellungsmodell, das in dieser Untersuchung verwendet wird ist die Theorie von Plomp (in Rochmad, 2012:66). Sie besteht aus der Beobachtungsphase, der Entwurfsphase, der Realisierungsphase und der Evaluationsphase. Jede Phase wird noch in mehrere Schritte unterteilt.

**Der Begriff des Wortschatzes**

Nach der Meinung von Heyd (in Linda, 2015:15) umfasst der Wortschatz die Gesamtheit der Wörter einer Sprache. Tschirner (2010:236) stellt fest, dass der Wortschatz die Gesamtmenge aller Wörter einer Sprache oder einer Person zu einem bestimmten Zeitpunkt ist.

Es kann also zusammengefasst werden, dass der Wortschatz die Gesamheit der Wörter einer Sprache oder einer Person ist und Lernenden dabei helfen kann, ihr Wissen über eine Sprache zu erweitern.

**Das Thema ,,Beruf”**

Das Thema ,,Beruf” ist eins der Themen, das in der Schule und der Universität gelehrt wird. In der Universität ist das Thema in den Fächern Hörverstehen, Sprechfertigkeit, Leseverstehen, Schreibfertigkeit, Deutsch für Tourismus I und Deutsch für Den Beruf 1 Bestandteil des Curriculums. Das Thema ,,Berufe” wird schon ab dem ersten Semester gelernt. Der Lernprozess würde interessanter sein, wenn die Studenten ein praktisches Medium hätte. Deshalb ist es sehr wichtig dieses Thema mit interessanten Medien zu vermitteln.

In dieser Untersuchung werden alle Wörter erklärt, die im Zusammenhang zu den Berufe für das Niveau A2 stehen. Die Subthemen für das Niveau A2, die in dieser Untersuchung erklärt werden, sind: im Kunstbereich(Zum Beispiel: der Designer, der Dichter, der Fotograf usw), im Krankenhaus (der Augenarzt, der Kindarzt, der Zahnarzt usw), auf dem Meer (der Fischer, der Schiffskapitän usw), im Hotel/Restaurant (der Kellner, der Rezeptionist, der Koch usw) und im Banhofft(der Lokführer, der Schaffner usw), im Studium (der Lehrer, der Dozent, der Schuleiterin, usw), in der Bank (der Banker, der Bankangestellte usw), im Radio (der Ansager, der Journalist usw), in der Ausbildung (der Beamte, der Mechaniker, der Pilot usw), auf der Plantage/dem Bauerhoft (der Landwirt, der Gärtner usw).

**Das Wortfeld ,,Beruf”**

Trier (1931:156) behauptet, dass das Wortfeld eine Gruppe von Lexemen aus einem zusammenhängenden Bedeutungsbereich ist. Nach der Meinung von Buβmann (1990:855) ist das Wortfeld ein semantiches Konzept, das die Wörter erklärt und immer mit strukturierten Wörter gebildet wird, die eine sich gegenseitig beeinflussende Form haben.

Chaabani (2012:3) stellt fest, dass die verschiedene Teile eines Wortfeldes Substantive, Verben und Adjektive sind. Aber das Wortfeld ,,der Beruf” wird in dieser Untersuchung nur auf die Substantive und die Verben beschränkt.

**KONZEPTUELLEN GRUNDLAGE**

Die Entwicklung der Technologie passiert sehr schnell, vor allem im Ausbildungsbereich. In der modernen Zeit werden innovative, interessante und praktische Medien im Lernprozess gebraucht, weil die gute Lernmedien die Motivation und Aufmersamkeit der Deutschlernenden beim Lernprozess steigern können. Die Beherrschung des Wortschatzes ist noch eine Schwierigkeit für viele Deutschlernenden. Manchmal wissen sie nicht, was sie beim Lesen, Sprechen, Hören, oder Schreiben tun müssen, weil sie nicht wissen, was die Wörter bedeuten, denn ihr Wortschatz ist noch gering. Deshalb wird in dieser Untersuchung die Digitalisierung des Wortschatzes zum Thema ,,der Beruf” mit der *Software Videopad* erstellt. *Videopad* ist eine *Video-Editing-Software* mit der man viele Daten bearbeiten kann. Diese *Software* ist auch für Anfänger geeignet, denn die Verwendung diese *Software* ist sehr einfach und sie wird bis jetzt sehr selten im Unterricht verwendet. Das erstellte Lernmedium für den Wortschatz zum Thema Beruf wird zum Schluss auf eine CD gebrannt. Damit kann der Lernprozess interresanter geshaltet werden.

Für diese Erstellung wird das Modell von Plomp benutzt. Es gibt vier Untersuchungsphasen: (1) die Phase der Beobachtung, (2) die Phase des Designs, (3) die Phase der Realisierung oder der Konstruktion und (4) die Phase der Revision. Die Phasen in der Theorie von Plomp sind sehr einfach und benötigen nur wenig Zeit.

 **UNTERSUCHUNGSMETODE**

Diese Untersuchung ist eine Entwicklungssuntersuchung, die es zum Ziel hat digitalisierten Wortschatzes des Berufs zu erstellen. In dieser Untersuchung wird die deskriptive qualitative Methode benutzt.

**Die Daten Und Datenquelle**

DieDaten in dieser Untersuchung sind die Wörter zum Thema ,,Beruf” die aus dem Buch ,,Studio D A2”, verschiedenen Deutschwörterbüchern, und anderen Bücher stammen .Diese Untersuchung wird in der Bibliothek in der Fakultät für Sprachen und Kunst Staatliche Universität Medan durchgeführt.In dieser Untersuchung wird Plomps Theorie benutzt

**ERGEBNIS DER UNTERSUCHUNG**

**Daten Beschreibung**

In dieser Untersuchung werden Berufsgruppen in 11 Themen des Berufs mit passenden Bildern, Subtantiven, Verben und Beispielsätzen erklärt. Die Themen sind im Kunstbereich (12), im Krankenhaus (5), auf dem Meer (2), im Restaurant (8), im Bahnhof (2), im Studium (5), in der Bank (2), im Radio (3), in der Ausbildung (10), im Hotel (8), Auf der Plantage/dem Bauerhof (3). Von allen Themen werden 60 Berufsgruppen gesammelt und jeder Beruf wird mit einem Verb, einem Beispielsatz und einem Bild ergänzt. Jeder Schritt hat ein eigenes Untersuchungsergebnis

**Der Prozess der Digitalisierung**

1. **Die Beobachtungsphase**

Diese Phase besteht aus mehreren Schritten. Zuerst werden der Gesamtsinhalt des Buches Studio d A2 und die anderen Bücher gelesen. Danach werden die Nomen und die Verben über den Beruf im Buch gesammelt. Die Daten werden danach reduziert, die Berufe, die zu dem Niveau A2 passen, werden markiert, und geschrieben. Anschlieβen wird jedes Nomen ins Indonesische übersetzt. Zuletzt werden passende Bilder zu diesem Nomen gesucht.Nachdem die Daten reduziert wurden, werden 60 Berufsgruppen identifiziert und in 11 Themen geteilt.

1. **Designphase**

In dieser zweiten Phase wird das Design durchgeführt, das auf dem Ergebnis der ersten Phase basiert. In dieser Phase werden die Bilder geordnet. Zuerst wird die Startseite des Wortschatzes bearbeitet. Dann werden die Bildern bearbeiten. Das Designkonzept beginnt mit der Startseite, danach folgen die Berufsgruppen, dann kommen die Verben der Berufe und zum Schluss kommt der Beispielsatz. Die Bilder werden pro Thema bearbeitet und entworfen.Unten sind die Schritte der Erstellung des Worschatzes des Berufs.

1. Zuerst wird die ***Software Videopad*** geöffnet. Danach klickt man **,,*Create a New Project’’***.
2. Dann klickt man **“*Add File*”.**
3. Danach wird die Datei, die man verwenden will, gewählt. Dann wird ***“Open”*** geklickt.
4. Dann wird die Zeit/Dauer des Fotos bestimmt.
5. Danach wird ***“Video Effects”*** geklickt um Effekte im Bild einzufügen. Dann wird ***“Add Effect”*** geklickt und der Effekt, der verwendet werden soll, gewählt.
6. Dann wird das ausgewählte Bild im **“*Video Trackt 1”*** genommen.
7. In dem nächsten Schritt wird der Text einzugegeben. Zuerst muss man mit **“*Add Text”*** z.b. **,,Der Wortschatz’’** eingeben. Dann wird der ausgewählte Text im **“*Video Trackt 2”*** genommen.
8. Um den Übergang im Video zu machen, wird **“*Transition”*** geklickt.. Dann wird der Übergang ausgewählt, der verwendet werden soll.
9. Im nächsten Schritt wird ***“Audio/Soundtrack”*** eingegeben. Zuerst wird “***Add File”*** geklickt. Danach wird die Datei, die verwendet werden soll, gewählt. Dann wird “***Open***” geklickt. Danach wird es ins ***“Audio Track 1”*** eingefügt.
10. Um die Musik hinzuzufügen wird ***“Add File”*** geklickt. Es wird erstmal die Datei, die verwendet werden soll, gewählt. Dann wird “***Open***” geklickt. Danach wird es ins ***“Audio Track 2”*** eingefügt.
11. Um das Video zu speichern, wird ***“Export Video”*** geklickt. Dann klickt man ***“Browser”.***
12. Das Video wird im ***Ordnen Video***gespeichertund dann wird “Der Wortschatz zum Thema Beruf” in ***“File Name”*** eingegeben. Danach wird***“Save”*** geklickt. Dann wird ***“Create”*** geklickt.
13. Man muss einige Zeit warten, bis das Video gespeichert ist. Dann kann man das Video anschauen.
14. Nachdem das Video bearbeitet ist, wird es auf eine CD gebrannt. Um ein Video auf eine CD zu brennen, kann mann die ***Software “Nero”*** benutzen. ***“Nero”*** ist eine Software um die Daten auf eine CD zu brennen.
15. **Realisierungs- oder Konstruktionsphase**

 Das Konzept, das in der zweiten Phase geplant wurde, wird in dieser Phase verwirklicht. Die Bilder und Wortschätze zum Thema ,,Beruf” werden in Form eines Videos realisiert. Damit das Video interessanter ist, wird es mit der Musik begleitet.

1. **Die Evaluationsphase**

 Das ist der letzteSchritt, um eine interessante CD zum Wortschatz mit dem Thema “Beruf” zuerstellen. In dieser Phase wurdedie CD des Wortschatzes zum Thema “Beruf mit der *Software Videopad* schon erstellt.Der Wortschatz wird von Experten geprüft. Die Experten sind Dozenten, deutsche Muttersprachler und Designexpertin, die sich mit dem Design auskennen. Die Expertin haben Ausbildunghintergrund im Bereich Komputerdesign.

Die Validierung des Worschatzes zum Thema Beruf besteht aus zwei Teilen. Zuerst werden die Wörter und der Sprache des Wortschatzes zum Thema Beruf von dem Muttersprachler evaluiert. Danach wird das erstellte Design von Designexpertin gemacht.

Der Muttersprachler, der die Daten schon korrigiert hat, gab folgende Kommentare: (1) Überschrift in ,,das Verb” ändern, (2) als Beispielsätze allgemeine Berufsbeschreibungen verwenden, z.b. ,,Der Maler malt Bilder” statt ,,Der Maler malt das Bild” und (3) insgesamt hat der Wortschatz nur wenige Fehler und ist interessant.

Die Expertin hat die CD zum Wortschatz mit dem Thema “Beruf” mit der *Software Videopad* schonkorrigiert, danach hat die Expertin die CD zum Wortschatz zum Thema “Beruf” benotet: Von 7 Kategorien der Aspekte der Evaluation gibt die Expertin die Note 4fünfAspekte: der Inhaltdemerstellten Wortschätze zum Thema “Beruf”, der Wortschatz des Berufs in der *Software Videopad,*die Klarheit des Wortschatzes, die Leichtigkeit des Verständnisses und dieVollständigkeit der Wortschatzes. Die Note 4 bedeutetsehr gut. Die Expertin gibt die Note 3 für die Bilder und die Gestaltung. Die Note 3 bedeutet gut. Die Note des Wortschatzes zum Thema ,,Beruf” mit der Software Videopad ist 92, 85 (sehr gut). Basierend auf derobigenMeinungkannfestgehaltenwerden, dass die CD zum Wortschatz zum Thema “Beruf” mit der*Software Videopad* interessantgestaltetist.

**Das Ergebnis der Erstellung**

Das Design der Digitalisierung des Wortzchatzes zum Thema Beruf ist vielfältig und kann auf unterschiedliche Weise entworfen werden. Die Videopad *Software* kann Bilder, Texte und Musik erfassen. Mit diesen Elementen kann ein interessanter Lernstofft erstellt werden. Das Designkonzept beginnt mit der Startseite, danach folgen die Berufsgruppen, dann kommen die Verben der Berufe und zum Schluss kommt der Beispielsatz. Die Bilder werden pro Thema bearbeitet und entworfen. Das Video dauert ca 17:14 Minute.

 Der Wortschatz wird rot und gelb eingerahmt. Die Startseite wird mit einem Satz, einem Bild und dem Symbol der Deutschlandflagge entworfen. Auf der Startseite wird auch der Name der Verfasserin geschrieben.

**Die Diskussion**

Basierend auf den Ergebnisse der Digitalisierung des Wortschatzes zum Thema Beruf in Form eines Videos mit der *Software Videopad* wurde zusammengefasst, dass die Daten in dieser Untersuchung die Wörter und das Bild über den Beruf. In dieser Untersuchung wird die Plomp Theorie benutzt. Diese Theorie besteht aus vier Phasen, nämlich: (1) Die Beobachtungsphase, (2) die Designphase, (3) die Realisierungsphase- oder Konstruktionsphase und (4) die Revisionsphase. In diesem Kapitel wird jede Phase mit ihrem Ergebnis erklärt. In der Beobachtungphase wird zuerst wird der Gesamtsinhalt des Buches Studio D A2 und die andere Bücher gelesen. Danach werden die Nomen und das Verben über den Beruf im Buch versammelnt. Dann werden sie markiert, welche Berufe auf dem Niveau A2 passt. Danach werden sie geschrieben. Anschlieβen wird jedes Nomen in Indonesische übersetzt. Zuletzt werden passende Bilder zu diesen Nomen gesucht. Es gibt 60 die Arten des Berufs auf dem Niveau A2 von 11 Themen des Beruf. Jedes Beruf wird mit dem Bilder, Verben und Beispielsatz ergänzt.

In dieserzweiten Phase wird die Designphase durchgeführt. In dieser Phase werden die Bilder geordnet. Zuerst wird der Einband des Wortschatzes bearbeiten. Dann werden die Bildern bearbeiten. Das Designkonzept ist am Anfang wird das Video mit der Startseite beginnt, danach folgt die Berufsgruppen, dann kommt die Verben des Berufs und endlich kommt der Beispielsazt. Die Bilder werden per Thema bearbeiten und entworfen. In dieser Phase wird das Konzept der Digitalisierung des Wortschatzes zum Thema Beruf mit der *Software Videopad e*rstellt.

In dieser dritten Phase wird Realisierungs- oder Konstruktionsphase wird Digitalisierung des Worschatzes zum Thema Beruf realisiert. Danach wird in der Revisionsphase schon das ein interessantes CD des Wortschatzes zum Thema “Beruf” mit der *Software Videopad* erstellt. Die Expertingibt die Note 4 für fünfAspekte: der Inhaltdemerstellten Wortschätze zum Thema “Beruf”, der Wortschatz des Berufs in der *Software Videopad,* die Klarheit des Wortschatzes, die Leichtigkeit des Verständnisses und dieVollständigkeit der Wortschatzes. Die Note 4 bedeutetsehr gut. Die Expertin gibt die Note 3 für die Bilder und die Gestaltung. Die Note 3 bedeutet gut. Die Note des Wortschatzes zum Thema ,,Beruf” mit der Software Videopad ist 92, 85 (sehr gut). Basierend auf der obigenMeinungkannfestgehaltenwerden, dass die CD zum Wortschatz zum Thema “Beruf” mit der *Software Videopad* interessantgestaltetist.

**SCHLUSSFOLGERUNG**

Nach den Untersuchungsergebnissen fallen die Schlussfolgerungen folgendermaβen aus:

1. DerProzess derDigitalisierung des Wortschatzes zum Thema Beruf in Form eines Videos mit der *Software Videopad* besteht aus der Erklärung der Phasen von Plomp. Darunter sind: (1) die Beobachtungsphase, (2) die Designphase, (3) die Realisierungsphase- oder Konstruktionsphase und (4) die Revisionsphase.
2. Das ErgebnisderDigitalisierung des Wortschatzes zum Thema Beruf in Form eines Videos mit der *SoftwareVideopad* sind:
3. Diese Untersuchung hat eine interessante CD zum Wortschatz zum Thema “Beruf” mit der *Software Videopad e*rstellt*,* die in dieser Abschlussarbeitangehängtwird.
4. Dieinteressante CD zum Wortschatz zum Thema “Beruf” wurde von einer Expertin korrigiert, deshalb ist diese erstellte CD zum Wortschatz zum Thema “Beruf” mit der *Software Videopad* sehr gut und hat kommunikativeSprachefür die Dozenten und die Studenten.

**VORSCHLÄGE**

Basierend auf den obigen Schluss folgerungen in dieser Untersuchung werden folgende Vorschläge gemacht:

1. Die CD zum Wortschatz zum Thema “Beruf” kann als interessanter Lernstoff beim Lernen verwendet werden.
2. Diese Erstellung kann ein guter und nützlicher Weg sein, um den Wortschatz der Deutschlernenden zu vergröβen.
3. Die CD Wortschatz zum Thema “Beruf” kann als Referenzmaterial für weitere Untersuchungen mit anderen und neuen Produkten verwendet werden.

**LITERATURVERZEICHNES**

Antoni, Bermansyah. 2016. *Digitalisasi Naskah Kuno Dalam Upaya Pelestarian Dan Menarik Minat Generasi Muda. GaneÇ Swar*a, (1) 122.

Arsyad, Azhar. 2015. *Media Pembelajaran*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.

Aviantinuansa. 2013.*Penggunaan Software Videopad*. [http://aviantinuansa.blogspot.co.id/2013/10/laporan-ti-penggunaan- sofware-video.html(videopad)](http://aviantinuansa.blogspot.co.id/2013/10/laporan-ti-penggunaan-%20%20sofware-video.html%28videopad%29) wird am 12. April 2017 um 10 Uhr eingeladen.

Buβmann, Hadurnod.1990*. Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart:Kröner Auer-verlag.de.

Chaabani, Mohammed. 2012. *Wortfelder im Deutschen*. Norderstedt:Grin

Funk at all. 2013. Studio d A2 *Deutsch als Fremdsprache*. Jakarta: Katalis.

Glaboniat at all. 2005. *Profile Deutsch*. Berlin und München: Landesverlag- Denkmayr, Linz.

Hutagalung, Surya. 2015. *Metodologi Penelitian Dalam Praktek*. Medan: Unimedpress.

Kühn, Peter (2007): *Rezeptive und produktive Wortschatzkompetenzen*. Baltmannsweiler: Schneider, S. 159–167.

Linda, R. Rachma. 2015. *Upaya Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Jerman Peserta Didik Kelas X Melalui Teknik Make A Match.* Skripsi. Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta.

Ria. 2016*.Langkah-langkah penggunaan Software Videopad.* <http://ria2608.blogspot.co.id/2016/03/videopad.html> wird am 10. April 2017 um 13.00 Uhr eingeladen.

Rochmad. 2012. Desain *Model Pengembangan Perangkat Pembelajaran Matematika.Jurnal Krean,* (1) 66-67.

Sugiyono. 2016. *Metode Penelitian dan Pengembangan*. Bandung: Alfabeta.

Trier, J.1931. *Der deutsche Wortschatz im Sinnberzirk des Verstandes*. Heidelberg: C.Winter.

Tschirner, Erwin. 2010. *Wortschatz*. University Of Leipzig.

Yulwardian, Elga. 2005. *Editing Video Praktis*. Jakarta: PT.Gramedia.

[http://www.berbagiinfo4u.com/2013/05/cara-burning-video-ke-cd-dvd dengan.html](http://www.berbagiinfo4u.com/2013/05/cara-burning-video-ke-cd-dvd%20dengan.html) wird am 6. April 2017 um 10 Uhr eingeladen.